

Timbres du « Lado »
Signature « Lado » sur timbres de l'Etat Indépendant du Congo
Lado" stamps
"Lado" signature on stamps of the Congo Free State

Par Thomas Lindekens



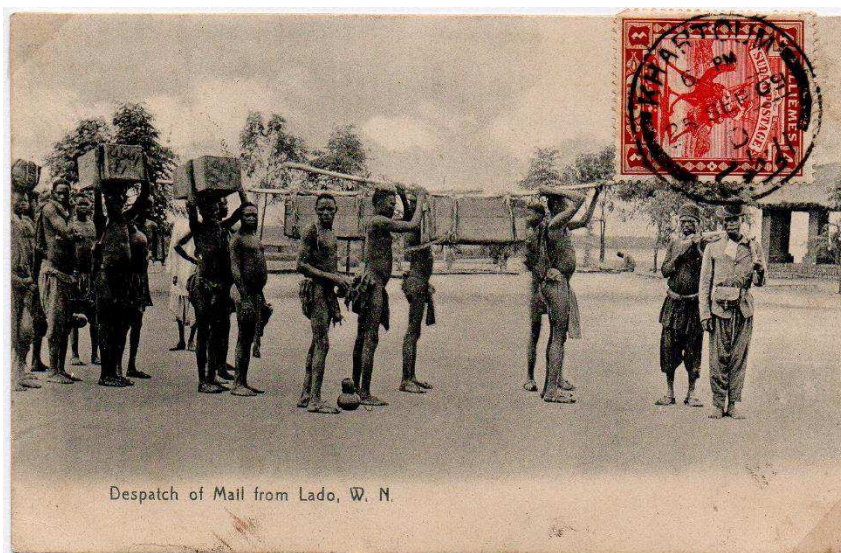
Introduction

L'enclave de Lado (pré-Lado) et la zone de Méridi font partie des sujets les plus populaires parmi les collectionneurs du Congo belge. Depuis l'ouvrage de l'Abbé G. Gudenkauf en 1985, plusieurs collectionneurs ont rajouté des informations supplémentaires sur celui-ci. Dans cet article, je vais clarifier le terme « timbres du Lado » que l'on voit encore très souvent apparaître dans la description de certains vendeurs voire même de certains collectionneurs. Et cela, malgré l'ouvrage réalisé par Patrick Maselis qui expliquait lui aussi le cas des timbres avec paraphe « Lado le date + paraphe ».

The Lado (pre-Lado) enclave and the Meridi area are two of the most popular subjects among collectors of the Belgian Congo. Since Abbé G. Gudenkauf's book in 1985, many collectors have added further information about it. In this article, I will clarify the term "Lado stamps" that we still see very often appearing in the description of certain vendors and even some collectors. And this, despite the work done by Patrick Maselis who also explained the case of stamps with paraph "Lado date + paraph".

Il faut, en premier lieu, savoir que l'enclave de Lado (1897-1910) et la zone de Méridi (1905-1907) n'eurent jamais de bureau de poste. Les Britanniques, en mars 1902, firent une offre au Roi Léopold II pour lui permettre d'ouvrir des bureaux mais celui-ci la déclina. (Selon G. Gudenkauf pg.1).

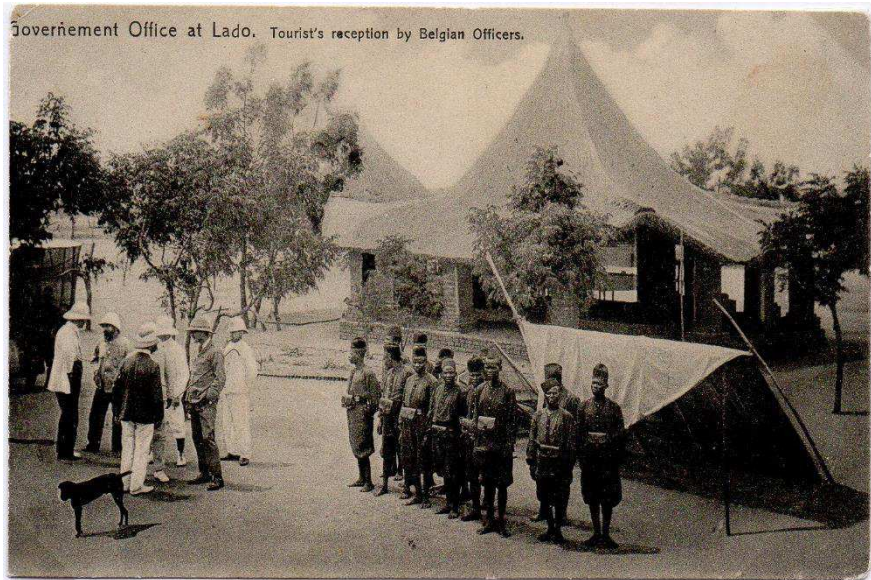
It is necessary, in the first place, to know that the enclave of Lado (1897-1910) and the area of Meridi (1905-1907) never had a post office. The British, in March 1902, made an offer to King Leopold II to allow him to open offices, but he declined it (according to G. Gudenkauf p.1).



Les résidents du Lado avaient la possibilité, en fonction des époques et de leurs emplacements géographiques, d'utiliser des timbres provenant de trois pays différents : les timbres de l'Etat Indépendant du Congo (EIC) / Congo belge, du Soudan anglais et du Protectorat de l'Est Africain et Uganda.

Lado residents had the option of using stamps from three different countries, depending on the time and geographical location: the stamps of the Congo Free State (CFS)/Belgian Congo, the English Sudan and the East African and Uganda Protectorate.

Les Congolâtres



Les résidents de la Zone de Méridi quant à eux semblent avoir utilisé exclusivement des timbres de l'Etat Indépendant du Congo. Il est à noter que cette affirmation se base uniquement sur le peu de courriers existant encore et qui nous sont parvenus. La zone de Méridi est abandonnée par les Belges le 29 août 1907.

Residents of the Meridi area seem to have used exclusively stamps of the Congo Free State. It should be noted that this statement is based solely on the few surviving letters that have come down to us. The Meridi zone was abandoned by the Belgians on August 29, 1907.

La signature « Lado » **The "Lado" signature**

Le sujet de mon article est donc cette fameuse marque manuscrite en rouge ou en noir « Lado le » suivie d'une date et d'un paraphe/signature. Nous avons vu plus haut qu'il n'y avait pas de bureau ouvert dans l'enclave de Lado par décision du Roi Léopold II. Cependant, un bureau de contrôle postal fut ouvert lorsque la localité Lado devint le chef-lieu de l'Enclave en février 1904 (cf. Livres de G. Gudenkauf pg.91 et celui de P. Maselis pg.191).

The subject of my article is therefore this famous handwritten mark in red or black "Lado le" followed by a date and a paraph/signature. We have seen above that no office was opened in the enclave of Lado by decision of King Leopold II. However, a postal control office was opened when the locality of Lado became the capital of the Enclave in February 1904 (cf. books by G. Gudenkauf p.91 and by P. Maselis p.191).

La première date recensée à ce jour d'un document avec la signature « Lado le date + paraphe » est du 26 mars 1904. Cette signature était dans la plupart du temps effectuée par un agent officiel. Quelques rares exemples anecdotiques sont connus de timbres signés par l'expéditeur.

The first recorded date of a document with the signature "Lado date + paraph" is March 26, 1904. This signature was in most cases done by an official agent. A few rare anecdotal examples are known of stamps signed by the sender.

Les Congolâtres

Ce bureau de Lado prenait en charge le courrier issu de l'Enclave de Lado, de l'Uélé et de la zone de Méridi. La marque « Lado le date + paraphe » est donc une marque de transit. Les documents rencontrés démontrent que le courrier revêtu de cette marque prenait presque exclusivement la route du fleuve Nil.

This Lado office processed mail coming from the Enclave of Lado, from the Uélé and from the zone of Méridi. The "Lado date + paraph" mark is therefore a transit mark. The documents we found show that mail bearing this mark was almost exclusively sent by the River Nile route.

La voie du fleuve Nil The way of the Nile River

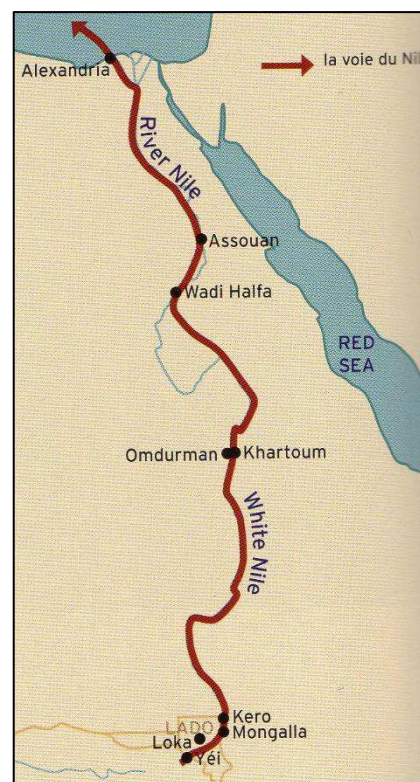
Cet itinéraire pour le transport du courrier depuis l'Enclave de Lado et la région de l'Uélé / Etat Indépendant du Congo a été ouvert en août 1900. C'était rapide et économique. La route par le Congo durait 2 à 3 mois et celle du Nil seulement 3 semaines. Le courrier était acheminé de Kero (Enclave de Lado) à Khartoum (Soudan) par bateau postal, puis par train jusqu'à Wadi-Halfa (le chemin de fer a été ouvert en décembre 1900). Arrivé à la gare de Wadi-Halfa, le courrier poursuivait son voyage en bateau jusqu'à Shellal, puis en train jusqu'à Alexandrie via Le Caire. Une liaison par bateau postal entre Omdurman et Kenissa avait été mise en place. Il avait également son propre cachet dateur circulaire "Travelling Post / White Nile".

This route for transporting mail from the Lado Enclave and the Uélé region, Congo Free State was opened in August 1900. It was fast and economical. The Congo route took 2 to 3 months and the Nile route just 3 weeks. The mail was transported from Kero (Lado Enclave) to Khartoum (Sudan) by mail boat, then by train to Wadi-Halfa (the railway was opened in December 1900). Upon arrival at the Wadi-Halfa station, the mail continued its journey by boat to Shellal, then by train to Alexandria via Cairo. A mail boat link between Omdurman and Kenissa was set up. It also had its own circular date stamp "Travelling Post / White Nile".

1. Avant le 26 mars 1904 1. Before March 26, 1904

Les exemples connus de courrier qui furent expédiés lors des premiers mois de l'ouverture de la voie du Nil et qui utilisent des entiers postaux de l'EIC ne furent pour la plupart pas oblitérés même lors du transit par les villes du Soudan anglais et d'Egypte. On connaît quelques timbres ainsi que deux lettres oblitérées par l'ambulant « Travelling Post – White Nile » mais ce cachet n'était pas destiné à oblitérer au transit les timbres de l'Etat Indépendant du Congo.

The known examples of mail that were sent during the first months of the opening of the Nile route and using Congo Free State postal stationery were mostly not cancelled even during transit through the cities of English Sudan and Egypt. A few stamps are known as well as two letters cancelled by the "Travelling Post - White Nile" but this handstamp was not intended to cancel the stamps of the Congo Free State in transit.



Source : P. Maselis
« Histoire postale de
l'enclave de Lado » page 179

¹ Date empirique, tendant vers février 1904 et qui doit correspondre avec l'ouverture du bureau de contrôle à Lado.

¹ Empirical date, tending towards February 1904 and which must correspond with the opening of the control office in Lado.

Les Congolâtres

La première ville par laquelle ces courriers transitaient, était Omdurman. Celle-ci n'oblitérait donc pas au début les timbres de l'EIC. Vers mars 1901, elle décide d'annuler les timbres de l'EIC avec une griffe en forme de « main de squelette ».

The first city through which these mails passed was Omdurman. This city did not cancel Congo Free State stamps at the beginning. Around March 1901, it decided to cancel Congo Free State stamps with a "skeleton hand" claw.



On connaît « beaucoup » de timbres détachés oblitérés par cette main de squelette et très peu d'exemples sur courrier. Le cachet sur timbres détachés est toujours frappé deux fois. On voit même des timbres de l'émission Mols 1894 (5c. brun-rouge, 10c. bleu, 25c. orange et 50c. vert) qui furent mis hors cours le 31 décembre 1900, ce qui tendrait à penser à une production pour philatélistes.

We know "many" detached stamps cancelled by this "skeleton hand" and very few examples on mail. The cancellation on detached stamps is always struck twice. We even see stamps from the Mols 1894 issue (5c. red-brown, 10c. blue, 25c. orange and 50c. green) which were withdrawn on December 31, 1900, which would tend to suggest a production for philatelists.

Un peu plus tard vers avril 1901, Omdurman va se munir d'une oblitération (toujours frappée en noir) en forme de losange composé de 100 points que l'on nomme Retta 100. (extrêmement rare).

A little later towards April 1901, Omdurman will be provided with a cancellation (always in black) in the shape of a rhombus made up of 100 dots which has been named Retta 100 (extremely scarce).

Vers octobre 1901, le courrier en provenance de l'Enclave de Lado et de l'Uélé sera essentiellement traité à Khartoum qui oblitérera les timbres de l'EIC au moyen d'une Retta à 306 points.

Around October 1901, mail from the Lado Enclave and the Uele was mainly processed in Khartoum, which cancelled Congo Free State stamps using a 306 dots Retta.



Les Congolâtres



*50c. olive avec double Retta 306 de Khartoum
50c. olive with double Retta 306 of Khartoum*



Ce 50c. vert oblitéré par la Retta 306 de Khartoum est hors cours à partir du 31 décembre 1900. Donc la lettre qui avait été affranchie à l'aide de ce dernier a probablement échappé au contrôle d'Omdurman et a été annulé à Khartoum. Autre hypothèse, timbre mis sur enveloppe après le 31 décembre et donc hors cours.

This 50c. green cancelled by the Retta 306 of Khartoum was withdrawn from December 31, 1900. So the cover which had been franked with this one probably escaped the control of Omdurman and was cancelled in Khartoum. Other hypothesis, stamp put on envelope after December 31 and thus out of date.

2. Après le 26 mars 1904 **2. After March 26, 1904**

En décembre 1901, la route du Nil fut fermée jusqu'au début 1904. (suite aux divergences politiques entre le roi Léopold II et les Anglais). Le courrier emprunta la voie du fleuve Congo et fut oblitéré par les bureaux postaux de l'Etat Indépendant du Congo tels que Bumba, Buta, Léopoldville et principalement Ibembo.

In December 1901, the Nile route was closed until early 1904 (due to political differences between King Leopold II and the British). The mail took the Congo River route and was cancelled by post offices of the Congo Free State such as Bumba, Buta, Leopoldville and mainly Ibembo.

A partir de mars 1904, ces timbres (et entiers postaux) sont annulés pour la première fois à Lado par une marque manuscrite (en rouge ou en noir) se composant du mot "Lado" avec la date et la signature d'un contrôleur et cette pratique devient la norme jusque pratiquement la fin de l'occupation belge de l'Enclave de Lado. Ces timbres sont pratiquement tous annulés une seconde fois au passage à Khartoum par sa Retta 306 en noir. On en trouve (plus rarement) aussi uniquement oblitérés par la Retta 306 ou bien uniquement avec la marque manuscrite.

From March 1904, these stamps (and postal stationery) are cancelled for the first time in Lado by a handwritten mark (in red or black) consisting of the word "Lado" with the date and the signature of a controller and this practice becomes the norm until almost the end of the Belgian occupation of the Lado Enclave. These stamps are almost all cancelled a second time at the passage to Khartoum by its Retta 306 in black. One finds them (more rarely) also cancelled by the Retta 306 alone, or with the handwritten mark alone.

NOTE IMPORTANTE : il est possible de trouver des signatures différentes pour une période chronologique identique ; dans des couleurs différentes ou non.

IMPORTANT NOTE: it is possible to find different signatures for an identical chronological period; in different colors or not.

Signatures en noir brunâtre :
Signatures in brownish black :

Signature rencontrée fin de l'année 1904. Elle est noir brunâtre. On distingue sur la première ligne « Lado le ... (date) » et sur la deuxième ligne la signature/paraphe ».

Signature seen at the end of the year 1904. It is brownish black. One distinguishes on the first line "Lado on ... (date)" and on the second line the signature / paraph ".

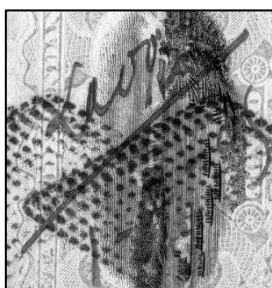


10c. carmin - Lado le ?? + paraphe - Retta 306 (Khartoum)
10c. carmine - Lado le ?? + paraph - Retta 306 (Khartoum)

Autre signature en noir
Other signature in black

Les particularités de cette autre signature sont le soulignement du mot « Lado » et l'absence de paraphe/signature.

The characteristics of this other signature are the underlining of the word "Lado" and the absence of paraph/signature.



10c. carmin
Lado le 1-2-05
Retta 306 (Khartoum) 2x

10c. carmine
Lado le 1-2-05
Retta 306 (Khartoum) 2x



25c. bleu
Lado le 30-3-05
Retta 306 (Khartoum)

25c. blue
Lado le 30-3-05
Retta 306 (Khartoum)

Autre signature en noir brunâtre
Other signature in brownish black

L'une des personnes qui signait les timbres pour la période de la fin de l'année 1905 utilisait une manière bien à elle pour annuler les timbres au passage à Lado. Elle ne signait pas chaque timbre individuellement. Elle inscrivait entre deux barres horizontales parallèles le mot Lado suivi de la date et de son paraphe de manière à recouvrir tout l'affranchissement en une fois.

One of the people who signed the stamps for the late 1905 period used his own way of cancelling stamps at Lado. He did not sign each stamp individually. He would write between two parallel horizontal bars the word Lado followed by the date and his paraph so as to cover the entire franking at once.



15c. ocre
 « Lado 1-12-05 »
Retta 306 (Khartoum)

15c. ochre
 "Lado 1-12-05"
Retta 306 (Khartoum)



25c. bleu
 « Lado 1-12-05 »
Retta 306 (Khartoum)

25c. blue
 "Lado 1-12-05"
Retta 306 (Khartoum)



40c. vert-bleu
 « Lado le »
Retta 306 (Khartoum)

40c. blue-green
 "Lado le"
Retta 306 (Khartoum)

Signatures en rouge :
Signatures in red :

Les caractéristiques de cette signature sont le mot « Lado » et la date sur une seule ligne (à cheval sur la lettre) le tout entre deux traits horizontaux parallèles. Après analyse graphologique, je pense que cette personne est la même que celle vue précédemment. La date recensée pour cette signature en rouge est le 31-12-05.

The characteristics of this signature are the word "Lado" and the date on a single line (straddling the letter) all between two parallel horizontal lines. After graphological analysis, I think that this person is the same as the one seen previously. The date recorded for this signature in red is 31-12-05.



10c. carmin
 (Lado le ? / ? /05 + paraphe)
Retta 306 (Khartoum)

10c. carmine
 (Lado le ? / ? /05 + paraph)
Retta 306 (Khartoum)

Les Congolâtres

Une deuxième période de fermeture de la voie du Nil eut lieu de décembre 1905 à mai 1906. (suite à nouveau aux divergences politiques entre le roi Léopold II et les Anglais).

A second period of closure of the Nile route took place from December 1905 to May 1906 (again due to political differences between King Leopold II and the British).



25c. bleu
Lado 29/02/06 + paraphe

25c. blue
Lado 29/02/06 + paraph

La route du Nil est fermée à cette époque. On peut donc supposer que la lettre qui était affranchie par ce timbre a pris la route du fleuve Congo et que c'est pour cette raison que le timbre n'a pas reçu la Retta 306 de Khartoum.

The Nile route is closed at this time. We can suppose that the letter franked by this stamp took the Congo River route and that is why the stamp did not receive the Retta 306 of Khartoum.

Une carte postale est connue par la voie du fleuve Congo lors de cette fermeture de la voie du Nil par les Anglais, le timbre fut annulé « LADO LE 1er-1-06 » (en noir avec une autre signature/paraphe).

A postcard is known via the Congo River route during this closure of the Nile route by the British, the stamp was cancelled "LADO Le 1er-1-06" (in black with another signature/paraph).

3. Après mai 1906 3. After May 1906

Réouverture de la voie du Nil. La quasi-totalité des timbres de l'EIC recevra à nouveau l'annulation Retta 306 au transit par Khartoum.

Reopening of the Nile route. Almost all Congo Free State stamps will again receive the Retta 306 cancellation in transit through Khartoum.

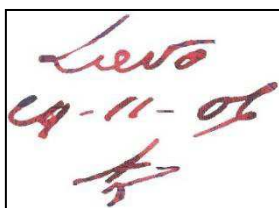
Signatures en rouge :

Signatures in red :



25c. bleu
Lado 29/11/06 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)

25c. blue
Lado 29/11/06 + paraph
Retta 306 (Khartoum)



40c. vert-bleu
Lado 29/9/06 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)

40c. blue-green
Lado 29/9/06 + paraph
Retta 306 (Khartoum)

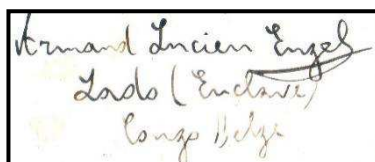
Les Congolâtres

A noter que certaines valeurs sont plus rares que d'autres, le 40c. est un des timbres les plus rares parmi les valeurs inférieures au 1Fr.

Note that some values are rarer than others, the 40c. is one of the scarcest stamps among the values lower than 1Fr.

Signature d'« Engel » (Armand Lucien Engel était un sous-officier de la Force Publique en poste dans l'Enclave de Lado).

Signature of "Engel" (Armand Lucien Engel was a Public Force non-commissioned officer stationed in the Lado Enclave).



Armand Lucien Engel
Lado (Enclave)
Comp Belge



10c. carmin
Lado 2/8/06 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)

10c. carmine
Lado 2/8/06 + paraph
Retta 306 (Khartoum)



50c. olive
Lado 2/8/06 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)

50c. olive
Lado 2/8/06 + paraph
Retta 306 (Khartoum)

Autre signature en rouge Other signature in red

Cette signature existe aussi en noir, on la verra un peu plus loin dans l'article.
This signature also exists in black, as we will see later in the article.



Kwelo
5005



15c. ocre
Lado 30.1.07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)

15c. ochre
Lado 30.1.07 + paraph
Retta 306 (Khartoum)

Signatures en noir :

Signatures in black :

Signature de « Stas » (Paul Stas était le secrétaire du commandant de l'Enclave, le Baron de Renette). C'est cette personne qui a signé le premier courrier connu avec la marque Lado + date + paraphe du 26 mars 1904 en noir. Il semblerait donc que l'on soit en présence d'un expéditeur qui signait lui-même ses timbres.

"Stas" signature (Paul Stas was the secretary of the commander of the Enclave, Baron de Renette). It is this person who signed the first known mail with the mark Lado + date + initial of March 26, 1904 in black. It would thus seem that we are in the presence of a sender who signed his stamps himself.



*50c. olive
Lado 30.5.07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*50c. olive
Lado 30.5.07 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*

Autre signature en noir

Other signature in black

Même signataire que le 15c. daté du 30/1/07 vu un peu plus haut mais ici, 2 mois plus tard, il utilise une encre noire.

Same signatory as the 15c. dated 30/1/07 seen above but here, 2 months later, he uses a black ink.



*5c. vert - Lado 30/03/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*5c. green - Lado 30/03/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*



*5c. vert
Lado 31/3/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*5c. green
Lado 31/3/07 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*



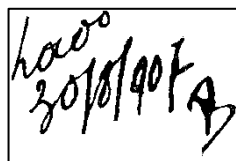
*Fragment de lettre – 5c. vert et 10c. (2x) carmin
Lado 30/3/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*Piece of cover- 5c. green and 10c. (2x) carmine
Lado 30/3/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

Les Congolâtres

Autre signature en noir

Other signature in black



*50c. olive
Lado 30/8/907 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*



*10c. carmin
Lado 1/5/907 + paraphe
Retta 306 (Khartoum) - 2x*



*50c. olive
Lado 30/8/907 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*

*10c. carmine
Lado 1/5/907 + paraph
Retta 306 (Khartoum) - 2x*

*5c. vert
Lado 1/5/907 +
paraphe
Retta 306 (Khartoum)*



*25c. bleu
Lado 5/9/907 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*5c. green
Lado 1/5/907 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*

*25c. blue
Lado 5/9/907 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*

Autre signature en noir

Other signature in black



*5c. vert
Lado 1/8/07 + paraphe
Sans Retta 306
(Khartoum)*



*15c. ocre
Lado 1/8/07 + paraphe
Retta 306 (Khartoum)*

*5c. green
Lado 1/8/07 + paraph
without Retta 306
(Khartoum)*

*15c. ochre
Lado 1/8/07 + paraph
Retta 306 (Khartoum)*

Petite remarque que je répète ici, la zone de Méridi est abandonnée par les Belges le 29 août 1907.

Small remark that I repeat here, the area of Meridi is abandoned by the Belgians on August 29, 1907

4. Après le 30 novembre 1907
4. after November 30, 1907

A partir de la fin de l'année 1907, apparaît une annulation « O » sur les timbres de l'EIC en plus d'être annulés « Lado + date + paraphe ».

From the end of the year 1907, appears a cancellation "O" on the stamps of the Congo Free State in addition to being cancelled "Lado + date + paraph".

Signature (J.D.) en noir

Signature (J.D.) in black

On connaît 7 lettres dont les timbres ont été signés le même jour de la même main et annulés par deux « O ». Ces 7 lettres empruntent la voie normale jusqu'à Khartoum, ensuite elles prennent la direction de Suez-Port-Saïd.

We know 7 covers whose stamps were signed on the same day by the same hand and cancelled by two "O"s. These 7 covers take the normal route to Khartoum, then they take the direction of Suez-Port-Saïd.



*25c. bleu
Lado 30/11/07 + paraphe
annulation « O » 2x*

*25c. blue
Lado 30/11/07 + paraph
cancellation "O" 2x*



*10c. carmin
Lado 30/11/07 + paraphe
annulation « O » 2x*

*10c. carmine
Lado 30/11/07 + paraph
cancellation "O" 2x*

Signature en rouge²

Red signature²

On pourra remarquer qu'au lieu de 2 « O », on passe à quatre « O » placés aux quatre coins du timbre.

We can notice that instead of 2 "O"s, we pass to four "O"s placed at the four corners of the stamp.



*5c. vert - Lado 30/11/07 + paraphe
annulation « O » 4x*

*5c. green - Lado 30/11/07 + paraph
cancellation "O" 4x*

² On n'a pas encore rencontré de courrier avec des timbres signés en rouge de cette manière (avec ce paraphe).
We have not yet encountered any mail with stamps signed in red in this manner (with this paraphe).

Les Congolâtres

Quelques mois plus tard, la marque manuscrite « Lado + date + paraphe » sera accompagnée de deux barres horizontales. (Date déjà vue : 30.1.08)

A few months later, the handwritten mark "Lado + date + paraph" will be accompanied by two horizontal bars. (Date already seen: 30.1.08)

Cette marque « O » est une marque anglo-soudanaise apposée à Khartoum signalant probablement la nullité des timbres de l'EIC empruntant la voie du Nil. Cependant, on remarque que sur les lettres uniquement affranchies avec des timbres de l'EIC, il n'y a aucune taxe. Donc on peut considérer qu'il s'agissait d'une manière de signaler que ces timbres sont des timbres étrangers au Soudan. Et une espèce de mise en garde par les Britanniques pour les futurs envois provenant du Lado et passant par cette voie.

This "O" mark is an Anglo-Sudanese mark applied in Khartoum probably indicating the non-validity of Congo Free State stamps using the Nile route. However, we notice that on covers franked only with Congo Free State stamps, there is no postage due. So we can consider that it was a way of indicating that these stamps are foreign stamps in Sudan. And a kind of warning by the British for future shipments from Lado through this route.

Nous constatons qu'à partir de 1908, le courrier de l'Enclave de Lado qui emprunte la route du Nil sera exclusivement affranchi à l'aide de timbres soudanais. En ce qui concerne le courrier expédié de la zone de l'Uélé / EIC (et puis Congo belge) et qui emprunte la voie du fleuve Nil, celui-ci sera composé d'un affranchissement mixte de timbres du Congo belge couvrant le tarif intérieur + timbres du Soudan couvrant le tarif international.

We note that from 1908 onwards, mail from the Lado Enclave taking the Nile route will be franked exclusively with Sudanese stamps. As regards mail sent from the Uele / Congo Free State area (and then Belgian Congo) and taking the Nile River route, this will be composed of a mixed franking of Belgian Congo stamps covering the internal rate + stamps of Sudan covering the international rate.

Le 15 novembre 1908, l'État Indépendant du Congo est cédé à la Belgique par le Roi Souverain et prend la dénomination "Congo belge". Le 1er janvier 1909, les timbres de l'EIC sont surchargés « CONGO BELGE » et une nouvelle série de timbre dite « Mols -Unilingue » est produite.

On November 15, 1908, the Congo Free State was ceded to Belgium by the Sovereign King and took the name "Belgian Congo". On January 1, 1909, the stamps of the Congo Free State are overprinted "CONGO BELGE" and a new issue of stamps called "Mols-Unilingual" is produced.

Les timbres du Congo belge utilisés pour affranchir du courrier posté dans l'Uélé/Congo belge seront oblitérés au bureau de Dungu / Uélé / Congo belge et parfois réannulés au passage à Khartoum (Cette ré-oblitération ne devrait pas avoir lieu) par la Retta 306. La marque manuscrite « Lado le + date + paraphe » disparaît. La date de la fin de l'apposition n'est pas connue avec exactitude. La dernière date connue à ce jour est 30.1.08.

The stamps of the Belgian Congo used to frank mail posted in the Uélé/Belgian Congo will be cancelled at the office of Dungu/Uélé/Belgian Congo and sometimes additionally cancelled at the passage to Khartoum (this extra cancellation should not happen) by the Retta 306. The handwritten mark "Lado le + date + paraphe" disappears. The date of the end of the affixing is not known exactly. The last known date to date is 30.1.08.



*5c. vert
Oblitération DUNGU
28 octobre 1909
Retta 306 (Khartoum)*

*5c. green
Obliteration DUNGU
28 October 1909
Retta 306 (Khartoum)*

Le 30 juin 1910 l'Enclave de Lado est officiellement remise aux Britanniques.

On June 30, 1910 the Lado Enclave was officially handed over to the British.

5. FAUX et/ou DOUTEUX
5. FALSE and/or DOUBTFUL

5.1 - Griffes « EXPEDITION du NIL – KERO – CONGO BELGE »

5.1 – Straight linear mark " EXPEDITION du NIL – KERO – CONGO BELGE "

Deux avis existent sur cette griffe/surcharge noire. Certains l'estiment fausse, d'autres ont un avis plus réservé. On connaît cette griffe sur entier postal mais l'exemple connu n'a pas de marque de transit. Je ne vais pas recopier ici ces avis. Je vous invite donc à consulter l'ouvrage de J. Du Four « Congo Cinquante ans d'histoire postale » page 472, ainsi que celui de P. Maselis « Histoire postale de l'Enclave de Lado » page 163.

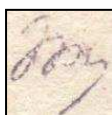
There are two opinions about this black linear mark/overprint. Some consider it false, others have a more reserved opinion. We know this mark on postal stationery but the known example has no transit mark. I will not copy here these opinions. I invite you to consult the book of J. Du Four "Congo Fifty years of postal history" page 472, as well as that of P. Maselis "Postal history of the Enclave of Lado" page 163.



5.2 - Retta 121

Fausse Retta composée de 121 points, accompagnée d'une fausse annulation manuscrite en rouge « Lado le 30/12/1903 » (date impossible car le bureau de contrôle de Lado n'est pas ouvert à cette époque). Timbre accompagné au verso de la signature de Nysten.

False Retta composed of 121 points, accompanied by a false cancellation handwritten in red "Lado le 30/12/1903" (impossible date because the control office of Lado is not open at this time). Stamp accompanied on the back by the signature of Nysten.



*10c. carmin - fausse Retta et
fausse annulation manuscrite*

*10c. carmine - fake Retta and
fake handwritten cancellation*

5.3 - Fausse signature – « Nysten »

5.3 - False signature - "Nysten"

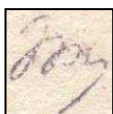
Ici la Retta est vraie, c'est celle de Khartoum composée de 306 points mais l'annulation manuscrite « Lado le + date + paraph » a été rajoutée par le faussaire (la date est très souvent antérieure à février 1904 donc impossible puisque le bureau de contrôle de Lado n'est pas ouvert à cette époque). Timbres presque toujours accompagnés au verso de la signature de Nysten.

Here the Retta is genuine, it is the Khartoum one composed of 306 points but the handwritten cancellation "Lado le + date + parph" was added by the forger (the date is very often earlier than February 1904 thus impossible since the control office of Lado is not open at this time). Stamps almost always accompanied on the back by the signature of Nysten.



*5c. brun-rouge
Vraie retta 306
fausse annulation
manuscrite 15/06/99*

*5c. red-brown
genuine retta 306
false handwritten
cancellation 15/06/99*



*5c. vert
Vraie retta 306
fausse annulation
manuscrite 2/5/05*

*5c. green
genuine retta 306
false handwritten
cancellation 2/5/05*



*15c. ocre
Vraie retta 306
fausse annulation
manuscrite 13/4/0?*

*15c. ochre
genuine retta 306
false handwritten
cancellation 13/4/0?*

Conclusion

Les timbres de l'Etat Indépendant du Congo sont donc « signés » au transit par le bureau de Lado / Enclave de Lado à partir du 26 mars 1904 jusqu'au 30 janvier 1908³. Cette signature est effectuée par un agent officiel voire très rarement par l'expéditeur. On a pu décrypter quelques signatures et les attribuer à des personnes physiques souvent les secrétaires des différents commandants de l'Enclave de Lado. La couleur utilisée est le rouge ou le noir (sans périodicité). En ce qui concerne les dates manuscrites, elles sont presque toujours entre le 29-31 du mois et le 1-5 du mois suivant. Ces dates coïncident avec l'arrivée du vapeur postal de Khartoum à Lado.

The stamps of the Congo Free State are thus "signed" in transit by the office of Lado / Enclave of Lado from March 26, 1904 until January 30, 1908. This signature was done by an official agent or even (very rarely) by the sender. We have been able to decipher some signatures and to attribute them to actual persons, often the secretaries of the different commanders of the Enclave of Lado. The color used is red or black (in no particular pattern). As for the handwritten dates, they are almost always between the 29-31 of the month and the 1-5 of the following month. These dates coincide with the arrival of the steamer from Khartoum to Lado.

³ Dates empiriques

Les Congolâtres

La composition de la signature varie un peu:

- « *Lado le date + paraphe* »
- « *Lado + date + paraphe* »
- « *Lado + date* »
- ...

The composition of the signature varies a little:

- « *Lado le date + paraph* »
- « *Lado + date + paraph* »
- « *Lado + date* »
- ...

Il ne reste plus qu'à recenser toutes les signatures connues sur documents et à réaliser une classification.

All that remains to be done is to list all known signatures on documents and to carry out a classification.

Bibliographie **Bibliography**

- GUDENKAUF, Abbé G. – *Histoire postale de l'enclave de LADO*, Bruxelles, 1985.
- MASELIS P., SCHOUBERECHTS V. et TAVANO L. - *Histoire postale de l'enclave de LADO*, Monaco, 2009.
- INSTITUT ROYAL COLONIAL BELGE – *bibliographie coloniale belge*, Tome I à VIII, Bruxelles, 1948.